| **ДЕКЛАРАЦИЯ О РИСКАХ, СВЯЗАННЫХ С СОВМЕЩЕНИЕМ БАНКОМ РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ** | **DECLARATION OF RISK RELATED TO COMBINING BY THE BANK OF VARIOUS TYPES OF PROFESSIONAL ACTIVITY** |
| --- | --- |
|  |  |
| 1. Банк доводит до сведения всех Клиентов информацию о том, что, имея соответствующие лицензии, совмещает несколько видов профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг: брокерскую, дилерскую. | 1. The Bank hereby informs all the Clients that the Bank combines several types of professional activities in the securities market (brokerage, dealership) with the corresponding licenses available. |
|  |  |
| 2. Под рисками совмещения различных видов профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг, в целях настоящего документа, понимается возможность нанесения ущерба Клиенту вследствие: | 2. For the purposes of this Declaration, the risks of combining various types of professional activities in the securities market mean the possibility of causing damage to the Client due to: |
|  |  |
| - неправомерного использования сотрудниками Банка, осуществляющими профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг, конфиденциальной информации при проведении операций (сделок) на рынке ценных бумаг; | - misuse of confidential information for the purposes of operations (transactions) in the securities market by the Bank’s employees engaged in professional activities in the securities market; |
|  |  |
| - возникновения конфликта интересов, а именно, нарушения принципа приоритетности интересов Клиента, перед интересами Банка, которые могут привести в результате действий (бездействия) Банка и его сотрудников к убыткам и/или неблагоприятным последствиям для Клиента; | - conflict of interest, notably, due to the breach of the principle of the Client’s interest priority over the Bank’s interest, which may result in actions (omission) of the Bank and its employees causing losses and / or adverse consequences for the Client; |
|  |  |
| - неправомерного и/или ненадлежащего использования инсайдерской информации, полученной в связи с осуществлением профессиональной деятельности; | - unauthorised use and / or misuse of the insider information received in connection with the performance of professional activities; |
|  |  |
| - противоправного распоряжения сотрудниками Банка ценными бумагами и денежными средствами Клиента; | - unauthorised disposal by the Bank’s employees of the Client’s securities and funds; |
|  |  |
| - недостаточно полного раскрытия информации в связи с осуществлением профессиональной деятельности. | - insufficient information disclosure in connection with the performance of professional activities. |
|  |  |
| 3. При совмещении профессиональной деятельности с деятельностью кредитной организации, возникает риск нанесения ущерба Клиенту при отзыве лицензии кредитной организации, который влечет за собой аннулирование лицензии профессионального участника. | 3. Due to the combination of professional activities and the credit institution’s activities, the Client is exposed to the risk of losses as the credit institution’s license may be revoked, thus leading to the trader license cancellation. |
|  |  |
| 4. При совмещении нескольких видов профессиональной деятельности или профессиональной деятельности с иными видами деятельности, существует риск возникновения недостаточности капитала для исполнения всех обязательств по возврату финансовых активов. | 4. When combining several types of professional activities or professional activities and any other activities, there is a capital risk when meeting all obligations related to the return of financial assets. |
|  |  |
|  |  |